storyweaver Community

Level 1

Petite souris veut jouer

Author: Ley Sorya
Illustrator: Try Samphors
Translator: Cassandre Paré

Petite souris adore jouer dehors.

Tous les jours, elle saute, court, grimpe et découvre.

Lundi, Petite souris veut jouer à la marelle.

Mais lorsqu'elle arrive au parc, elle ne trouve aucun ami pour jouer.

«J'ai une idée!» pense-t-elle.

«Et si j'invitais mon ami Chèvre?»

Chèvre, lui, n'est pas comme Petite souris.

Il préfère la solitude, le calme de l'eau et les longues siestes.

Petite souris arrive chez Chèvre et frappe à sa porte.

Toc toc!

«Bonjour mon ami Chèvre!» s'exclame Petite souris.

«Viens jouer avec moi!»

«Non, non!» répond Chèvre.

«Je suis fatigué. Laisse-moi tranquille, je reste au lit!»

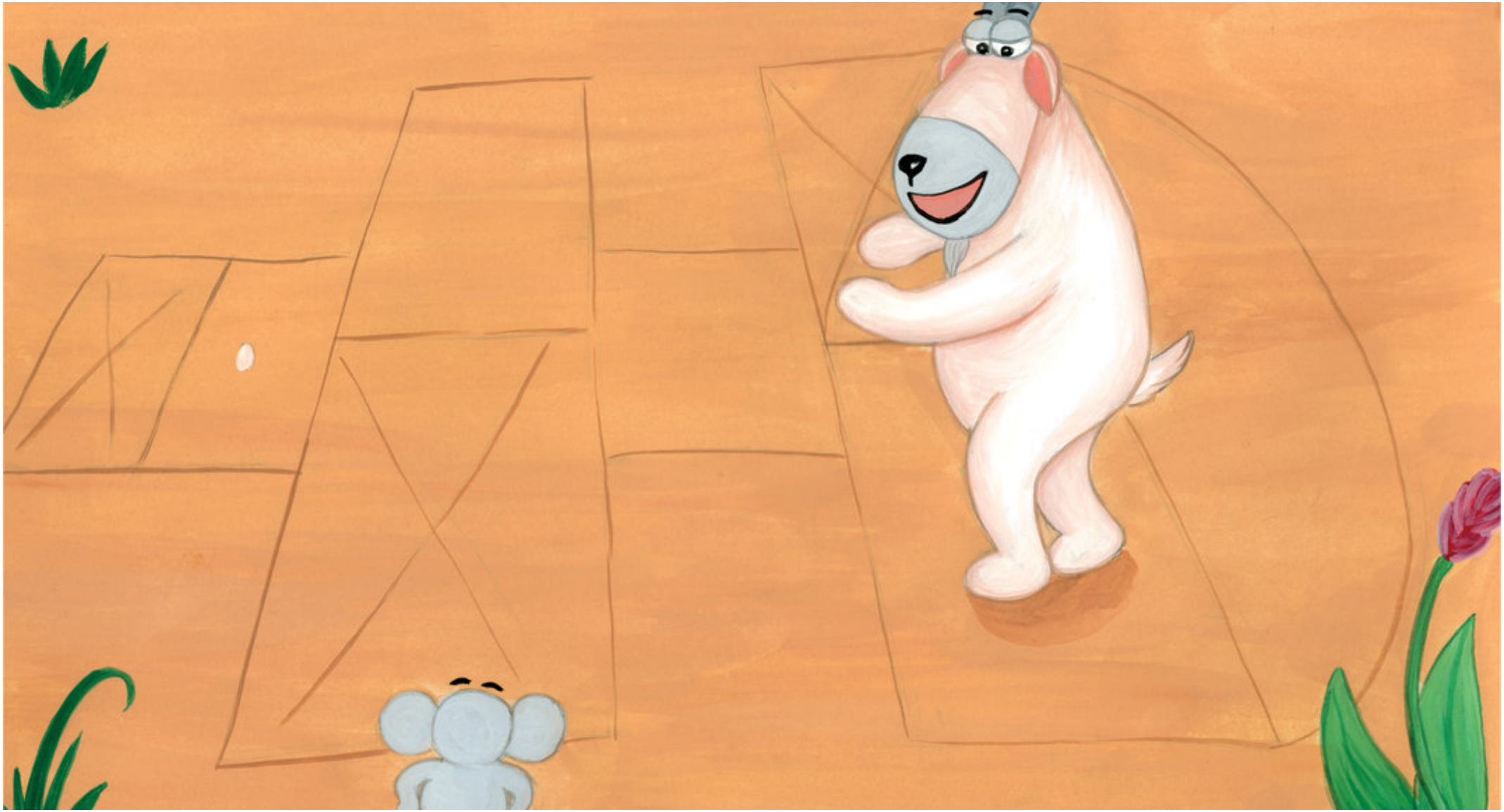
«Allez, Chèvre» insiste Petite souris.

«Oublie ta sieste! Viens jouer au parc, ce sera plus amusant!»

Finalement, Chèvre accepte de suivre Petite souris au parc.

«D'accord, je veux bien jouer avec toi...» soupire Chèvre.

Petite souris et Chèvre jouent ensemble tout l'après-midi.



Chèvre s'amuse tellement qu'il en oublie son lit!
«La prochaine fois», pense-t-il, «je me jetterai du lit pour jouer avec Petite souris!»

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Petite souris veut jouer is translated by Cassandre Paré . The © for this translation lies with Cassandre Paré, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Rat and Goat', by Sanjana Khoobchandani . © Room to Read , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'កណ្តុរនិងពពែ', by Ley Sorya . © Room to Read , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A rat and a goat playing together, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A rat climbs a tree and walks on the ground, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A rat sits alone on the ground where a hopscotch has been drawn, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A rat thinks of a goat, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A goat sits on the riverbank, fishing, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A goat sleeps inside a room, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A rat knocks on a door, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A rat moves his arms rapidly from outside a window by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A goat moves lazily around in bed by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: An animal burrows under a wooden door, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A rat talks to a goat which is lying in bed by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A rat tries to pull a goat out from bed, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A rat talks to a goat outside a house made of wood, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Two goats and a rat play hopscotch, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A goat plays hopscotch while a rat looks on, by Try Samphors © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Petite souris veut jouer
(French)

Petite souris veut jouer à la marelle. Lorsqu'elle ne trouve aucun ami pour jouer avec elle, elle décide d'inviter Chèvre. Saura-t-elle le convaincre de l'accompagner?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!